

Rumantsch è ina lingua naziunala, ma ina lingua parzialmain uffiziala da la Confederaziun, numnadamain en la correspundenza cun persunas da lingua rumantscha. La translaziun d'in decret federal serva a l'infurmaziun, n'ha dentant nagina validitad legala.

**Ordinaziun
davart la renconuschientscha
dals attestats da maturitad gimnasiala
(Ordinaziun davart ils attestats da maturitad, ORM)**

dals 15 da favrer 1995 (versiun dal 1. d'avust 2018)

Il Cussegl federal svizzer,

sa basond sin l'artitgel 39 alinea 2 da la Lescha davart las SPF dals 4 d'october 1991¹

e sin l'artitgel 60 da la Lescha davart las professiuns medicalas dals 23 da zercladur 2006^{2,3}

decretescha:

1. partizium: Disposiziuns generalas

Art. 1 Object

Questa ordinaziun regla la renconuschientscha svizra dals attestats da maturitad gimnasiala chantunals e renconuschids dals chantuns.

Art. 2 Effect da la renconuschientscha

¹ La renconuschientscha constatescha ch'ils attestats da maturitad èn equivalents e ch'els correspundan a las pretensiuns minimalas.

² Ils attestats da maturitad renconuschids conferman che lur possessurs han las enconuschientschas e las abilitads generalas ch'èn necessarias per far studis da scola auta.

³ Els autoriseschan particularmain a:

- a. l'admissiun a las scolas politechnicas federalas tenor l'artitgel 16 da la Lescha davart las SPF dals 4 d'october 1991;

AS 1995 1001

¹ CS 414.110

² CS 811.11

³ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2018, en vigur dapi il 1. d'avust 2018 (AS 2018 2669).

- b. l'admissiun als examens federals per las professiuns medicalas tenor l'Ordinaziun generala davart ils examens federals per las professiuns medicalas dals 19 da november 1980⁴ ed als examens federals per chemichers da victualias tenor la Lescha da victualias dals 9 d'october 1992⁵.

2. partiziun: Cundiziuns da reconuschientscha

Art. 3 Princip

Ils attestats da maturitad chantunals e reconuschids d'in chantun vegnan reconuschids en il senn da questa ordinaziun en l'entira Svizra, sche las cundiziuns da reconuschientscha da questa partiziun èn ademplidas.

Art. 4 Scolas da maturitad

Ils attestats da maturitad vegnan reconuschids mo, sch'els èn vegnids acquistads en ina scola da furmaziun generala a temp cumplain dal stgalim secundar II u en ina scola da furmaziun generala a temp cumplain u parzial per persunas creschidas.

Art. 5 Finamira da furmaziun

¹ La finamira da las scolas da maturitad è quella d'intermediar a scolars enconuschientschas fundamentalas che als permettan d'emprender per vita duranta, che promovan lur avertadad spiertala e l'abilitad da giuditgar independentamain. Las scolas han en mira ina furmaziun diversifitgada, equilibrada e coerenta, dentant betg ina scolaziun spezialisada u professiunala. Ils scolars obtegnan quella maturitad persunala ch'è la premissa per in studi da scola auta e ch'als prepara per incumbensas pretensiusas en la societad. Las scolas promovan a medem temp l'intelligenza, la voluntad, la sensibilitad etica ed artistica sco er las abilitads fisicas da lur scolars.

² Maturands èn abels d'acquistar nova savida, da sviluppar lur mirveglias, lur imaginaziun e lur abilitad da communitgar sco er da lavurar sulets ed en gruppas. Els n'èn betg mo disads da pensar logicamain e d'abstrahar, mabain han er l'exercizi d'in pensar intuitiv, analog e cumbinatoric. Els han uschia invista da la metodica da la lavur scientifica.

³ Maturands dumognan ina lingua naziunala e s'acquistan bunas enconuschientschas d'autras linguas naziunals ed estras. Els èn abels da s'exprimer cun clerezza, cun precisun e cun sensibilitad, ed els emprendan d'enconuscher las ritgezhas e las particularitads da las culturas colliadas cun las linguas.

⁴ Maturands san s'orientar en lur mund natiral, tecnic, social e cultural, e quai en dimensiuns naziunals ed internaziunals, actualas ed istoricas. Els èn pronti da surpigliar responsabladad envers els sez, envers lur conumans, envers la societad ed envers la natira.

⁴ [AS 1982 563, 1995 4367, 1999 2643 cifra I. AS 2008 6007 agiunta 1 cifra 1]. Guardar ussa: l'Ordinaziun d'examen LPMed dals 26 da nov. 2008 (CS 811.113.3).

⁵ CS 817.0

Art. 6 Durada

¹ La scolaziun fin a la maturitad sto durar tut en tut almain 12 onns.

² Almain ils ultims 4 onns sto la scolaziun esser concepida ed organisada particularmain per preparar per la maturitad. Ina scolaziun da 3 onns è pussaivla, sch'igl ha gi lieu sin il stgalim secundar I ina furnaziun preliminara gimnasiala.

³ En scolas da maturitad per persunas creschidas sto la scolaziun ch'è concepida ed organisada particularmain per la maturitad durar almain 3 onns. Ina part adequata da questa scolaziun sto vegnir absolvida en l'instrucziun directa.

⁴ Sch'i vegnan admess scolars d'auters tips da scola en la scolaziun gimnasiala, ston els per regla frequentar l'instrucziun dals ultims 2 onns avant la maturitad.

Art. 7 Persunas d'instrucziun

¹ En la scolaziun da maturitad (art. 6 al. 2 e 3) sto l'instrucziun vegnir dada da persunas d'instrucziun che han acquistà il diplom d'instrucziun per scolas da maturitad u che han terminà in'otra scolaziun scientifica e pedagogica equivalenta. Per roms, per ils quals ins s'acquista la qualificaziun en ina scola auta universitara, vegn pretendì in master universitar.⁶

² L'instrucziun progimnasiala sin il stgalim secundar I po er vegnir dada da persunas d'instrucziun da quest stgalim, sch'ellas possedan la qualificaziun professiunala correspondententa.

Art. 8 Plans d'instrucziun

Las scolas da maturitad instrueschan tenor plans d'instrucziun ch'èn vegnids relaschads u approvads dal chantun e che sa basan sin il Plan d'instrucziun general svizzer da la Conferenza dals directurs chantunals da l'educaziun publica.

Art. 9 Roms da maturitad ed ulteriurs roms obligatorics⁷

¹ Ils roms da maturitad cumpiglian:

- a. ils roms fundamentals;
- b. in rom d'accent;
- c. in rom complementar;
- d. la lavur da maturitad.⁸

⁶ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

⁷ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2018, en vigur dapi il 1. d'avust 2018 (AS 2018 2669).

⁸ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

² Ils roms fundamentals èn:⁹

- a. l'emprima lingua;
- b. ina segunda lingua naziunala;
- c. ina terza lingua (ina terza lingua naziunala, englais u ina lingua veglia);
- d. matematica;
- e.¹⁰ biologia;
- f.¹¹ chemia;
- g.¹² fisica;
- h.¹³ istorgia;
- i.¹⁴ geografia;
- j.¹⁵ art figurativ e/u chant e musica.

^{2bis} Ils chantuns pon porscher filosofia sco ulteriur rom fundamental.¹⁶

³ Il rom d'accent vegn tschernì dals suandants roms u da las suandantas gruppas da roms:

- a. linguas veglias (latin e/u grec);
- b. ina lingua moderna (ina terza lingua naziunala, englais, spagnol u russ);
- c. fisica ed applicaziuns da la matematica;
- d. biologia e chemia;
- e. economia e dretg;
- f. filosofia/pedagogia/psicologia;
- g. art figurativ;
- h. chant e musica.

⁴ Il rom complementar vegn tschernì dals suandants roms:

- a. fisica;

⁹ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

¹⁰ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

¹¹ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

¹² Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

¹³ Integrà tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

¹⁴ Integrà tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

¹⁵ Integrà tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

¹⁶ Integrà tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

- b. chemia;
- c. biologia;
- d. applicaziuns da la matematica;
- dbis.¹⁷ informatica;
- e. istorgia;
- f. geografia;
- g. filosofia;
- h. instrucziun da religiun;
- i. economia e dretg;
- k. pedagogia/psicologia;
- l. art figurativ;
- m. chant e musica;
- n. sport.

⁵ Ina lingua che vegn frequentada sco rom fundamental, na po betg vegnir elegida il medem mument sco rom d'accent. Medemamain è esclusa l'elecziun d'in rom sco rom d'accent e sco rom complementar. L'elecziun da chant e musica u d'art figurativ sco rom d'accent escluda l'elecziun da chant e musica, d'art figurativ u da sport sco rom complementar.

^{5bis} Sco ulteriurs roms obligatorics frequentan tut ils scolars:

- a. informatica;
- b. economia e dretg.¹⁸

⁶ Per las purschidas da scolaziun da las scolas da maturitad en ils roms fundamentals, en ils roms d'accent ed en ils roms complementars èn decisivas las disposiziuns dals chantuns.

⁷ En il rom fundamental «segunda lingua naziunala» ston vegnir purschidas almain 2 linguas. En chantuns plurilings po vegnir determinada ina segunda lingua chantunala sco «segunda lingua naziunala».

Art. 10 Lavur da maturitad

Ils scolars ston far sulets u en ina gruppa ina lavur da maturitad independenta pli gronda, che vegn realisada en scrit u cun in commentari en scrit e ch'els ston preschentar a bucca.

¹⁷ Integrà tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

¹⁸ Integrà tras la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007 (AS 2007 3477). Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2018, en vigur dapi il 1. d'avust 2018 (AS 2018 2669).

Art. 11 Proporzziun da l'instrucziun¹⁹

Il temp total deditgà a l'instrucziun dals roms da maturitad importa:²⁰

En pertschient

- | | |
|---|-------|
| a. ²¹ per ils roms fundamentals e per ils ulteriurs roms obligatorics: ²² | |
| 1. linguas (emprima lingua, segunda e terza lingua) | 30–40 |
| 2. ²³ matematica, informatica e scienzas natiralas (biologia, chemia e fisica) | 27–37 |
| 3. ²⁴ scienzas umanas e socialas (istorgia, geografia, economia e dretg sco er eventualmain filosofia) | 10–20 |
| 4. art (art figurativ e/u chant e musica) | 5–10 |
| b. per il sector d'elecziun:
rom d'accent e rom complementar sco er lavur da maturitad | 15–25 |

Art. 11a²⁵ Interdisciplinaritad

Mintga scola garantescha ch'ils scolars èn famigliars cun modas da lavurar interdisciplinaras.

Art. 12 Terza lingua naziunala

Ultra da la purschida da linguas naziunalas en il sector dals roms fundamentals e dals roms d'accent sto vegnir purschida er ina terza lingua naziunala sco rom facultativ. L'enconuschientscha e la chapientscha da las particularitads regiunalas e culturalas dal pajais ston vegnir promovidas cun mesiras adattadas.

Art. 13 Rumantsch

Il chantun Grischun po designar la lingua rumantscha ensemen cun la lingua d'instrucziun sco emprima lingua (art. 9 al 1 lit. a).

Art. 14 Roms d'examen

¹ In examen da maturitad ha lieu en almain 5 roms da maturitad. Ils examens èn en scrit; i po vegnir examinà supplementarmain a bucca.

¹⁹ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

²⁰ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

²¹ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

²² Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2018, en vigur dapi il 1. d'avust 2018 (AS 2018 2669).

²³ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2018, en vigur dapi il 1. d'avust 2018 (AS 2018 2669).

²⁴ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2018, en vigur dapi il 1. d'avust 2018 (AS 2018 2669).

²⁵ Integrà tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

² Roms d'examen èn:

- a. l'emprima lingua;
- b. la segunda lingua naziunala u ina segunda lingua chantunala tenor l'artitgel 9 alinea 7;
- c. matematica;
- d. il rom d'accent;
- e. in ulteriur rom che vegn elegì tenor las cundiziuns dal chantun.

Art. 15 Notas da maturitad e valitaziun da la lavur da maturitad

¹ Las notas da maturitad vegnan dadas:

- a. en ils roms, en ils quals ha lieu in examen da maturitad, mintgamai per la mesadad sin basa da las prestaziuns da l'ultim onn da scolaziun e da las prestaziuns a l'examen final;
- b. en ils ulteriurs roms sin basa da las prestaziuns durant l'ultim onn da scolaziun ch'il rom è vegni instrui;
- c.²⁶ en la lavur da maturitad sin basa dal process da lavur, sin basa da la lavur en scrit e sin basa da sia preschentaziun a bucca.

² En connex cun la valitaziun da la lavur da maturitad vegnan resguardadas las prestaziuns furnidas en scrit ed a bucca.

Art. 16 Normas da reussida

¹ Las prestaziuns en ils roms da maturitad vegnan exprimidas en notas entiras u en mesas notas. 6 è la megla nota, 1 è la mendra nota. Notas sut 4 represchentan prestaziuns insufficientas.

² L'examen da maturitad è reussi, sche en ils roms da maturitad:²⁷

- a. il dubel da la summa da tut las divergenzas da las notas sut 4 n'è betg pli gronda che la summa da tut las divergenzas da las notas sur 4; e
- b.²⁸ i na vegnan betg cuntanschidas dapli che quatter notas sut la nota 4.

³ 2 emprovas d'acquistar l'attestat da maturitad èn admissas.

Art. 17 Curs fundamental en anglais

Per scolars che n'han betg elegì anglais sco rom da maturitad, sto vegnir purschì in curs fundamental en anglais.

²⁶ Integrà tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

²⁷ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

²⁸ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

3. partizium: Disposiziuns spezialas

Art. 18 Maturitad bilingua

La maturitad bilingua che vegn concedida d'in chantun tenor sias atgnas prescripziuns, po medemamain vegnir renconuschida.

Art. 19²⁹ Divergenzas da las disposiziuns da questa ordinaziun

¹ Divergenzas da las disposiziuns da questa ordinaziun pon vegnir permessas:

- a. per realisar experiments da scola;
- b. per las scolas svizras a l'exteriur, sche talas divergenzas èn necessarias en vista al sistem da scola dal pajais ospitant.

² Las divergenzas vegnan permessas:

- a. per experiments da scola: da la Cumissiun svizra da maturitad;
- b. per scolas svizras a l'exteriur: cuminaivlamain dal Departament federal d'economia, furmazium e retschertga (DEFR)³⁰ e da la suprastanza da la Conferenza svizra dals directurs chantunals da l'educaziun publica.

Art. 20 Attestat da maturitad³¹

¹ L'attestat da maturitad cuntegna:

- a. l'inscripziun «Confederaziun svizra» sco er il num dal chantun;
- b. la remartga «Attestat da maturitad, emess tenor ...»;
- c. il num da la scola che l'emetta;
- d. il num, il prenum, il lieu d'origin (per persunas estras la naziunalitad ed il lieu da naschientscha) e la data da naschientscha dal titular;
- e. la perioda, durant la quala il titular ha frequentà la scola;
- f.³² las notas dals roms da maturitad;
- g.³³ il tema da la lavur da maturitad;
- h. eventualmain la menziun «maturitad bilingua» cun indicaziun da la segunda lingua;

²⁹ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

³⁰ La designaziun da l'unitad administrativa è vegnida adattada applitgond l'art. 16 al. 3 da l'Ordinaziun davart las publicaziuns uffizialas dals 17 da nov. 2004 per il 1. da schan. 2013 (AS 2004 4937). Questa adattaziun è vegnida fatga en tut il text.

³¹ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

³² Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

³³ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

- i. las sottascripziuns da l'autoritad chantunala cumpetenta e da la direcziun da la scola.

² Las notas dals roms prescrits dal chantun u d'auters roms frequentads pon medemamain figurar en l'attestat da maturitad.

4. partizium: Cumissiun svizra da maturitad

Art. 21

Las incumbensas e la cumposiziun da la Cumissiun svizra da maturitad sa drizzan tenor la Cunvegna da dretg administrativ dals 16 da schaner 1995/15 da favrer 1995³⁴ tranter il Cussegl federal e la Conferenza svizra dals directurs chantunals da l'educaziun publica.

5. partizium: Procedura

Art. 22 Cumpetenzza

¹ Il chantun inoltrescha sias dumondas a la Cumissiun svizra da maturitad.

² Davart dumondas decida il DEFR sin proposta da la Cumissiun svizra da maturitad.

Art. 23 Protecziun giuridica

Cunter disposiziuns dal DEFR po il chantun petent far recurs. La procedura sa drizza tenor las disposiziuns generalas da la giurisdicziun administrativa federala.

6. partizium: Disposiziuns finalas

Art. 24 Aboliziun dal dretg vertent

L'Ordinaziun dals 22 da matg 1968³⁵ davart la reconuschientscha dals attestats da maturitad vegn abolida.

Art. 25 Disposiziun transitorica

Reconuschientschas ch'èn vegnidas concedidas tenor il dretg vertent èn valaivlas anc durant 8 onns suenter l'entrada en vigur da questa ordinaziun.

³⁴ BBl 1995 II 318

³⁵ [AS 1968 693, 1972 2847, 1974 196 art. 24 al. 2, 1973 91, 1982 2273, 1986 944]

Art. 25a³⁶ Disposiziuns transitoricas tar la midada dals 27 da zercladur 2007

¹ Las dumondas da renconuschientscha ch'èn vegnidas inoltradas avant l'entrada en vigur da la midada dals 27 da zercladur 2007 da questa ordinaziun tenor il dretg vertent, vegnan giuditgadas sa basond sin il dretg vertent.

² Las scolaziuns, da las qualas ils attestats èn vegnids renconuschids tenor il dretg vertent, ston vegnir adattadas al nov dretg entaifer 1 onn sunter l'entrada en vigur da la midada dals 27 da zercladur 2007 da questa ordinaziun. Las midadas ston vegnir inoltradas a la Cumissiun svizra da maturitad per l'examinaziun.

Art. 25b³⁷ Disposiziuns transitoricas tar la midada dals 27 da zercladur 2018

Il rom informatica sto esser introduci fin il pli tard il 1. d'avust 2022 sco ulteriur rom obligatoric.

Art. 26 Entrada en vigur

Questa ordinaziun entra en vigur il 1. d'avust 1995.

³⁶ Integrà tras la cifra I da l'O dals 27 da zer. 2007, en vigur dapi il 1. d'avust 2007 (AS 2007 3477).

³⁷ Integrà tras la cifra I da l'O dals 27 da zerc. 2018, en vigur dapi il 1. d'avust 2018 (AS 2018 2669).